

# ECOS del VALLE

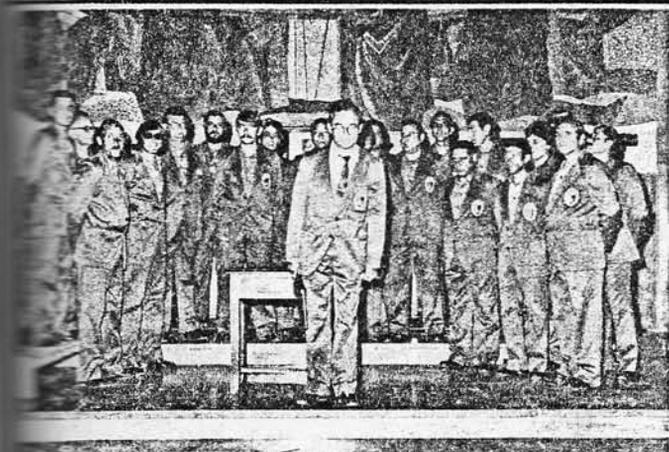
Edita:  
"Mejoras del Valle."  
Depósito Legal:  
O-170/81.  
Boletín N°19  
Turón, Sepbr. 1982 <sup>2º Año</sup>



— CONCURSOS LABORALES —



— DEPORTES —



— RECITALES —



## editorial

No es nuestro propósito hacer historia de lo que han sido las fiestas del Cristo de la Paz.

Però si hemos de recoger el hecho como puro testimonio el que todos los turoneses de alguna manera quieren exteriorizar agradecimiento a la junta gestora de SOTUFE por su incansable y destacada labor en la confección de un programa festero, que a juicio de todos es merecedora de toda felicitación.

No podemos por menos que elogiar la estrecha y entusiasmada colaboración del pueblo como asimismo la destacada participación de las entidades tanto deportivas, culturales y recreativas representativas en nuestro valle, que todos a una presentaron emotivos y diversos programas que hicieron factible un conjunto a cual más atrayente y sugestivo del referido programa de fiestas.

Bien creemos que las fiestas del Cristo empiezan a tener un nuevo resurgir y esto - vuelva a ser para Turón lo que en otros - tiempos ha sido



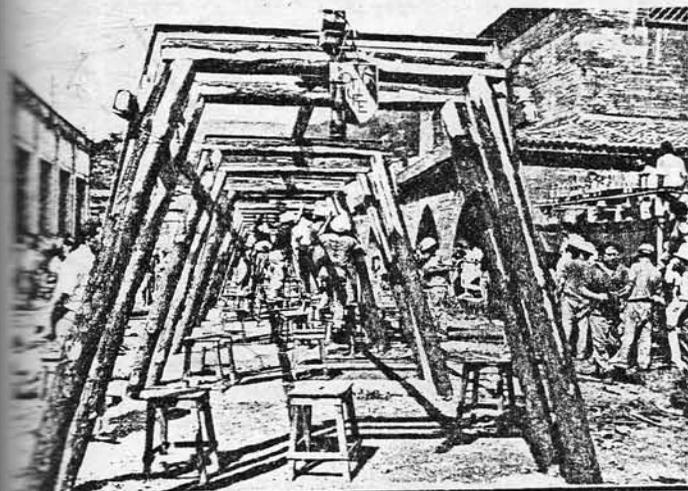
*Gerardo Fdez.*

— DESFILE de CARROZAS —



# ECOS del VALLE

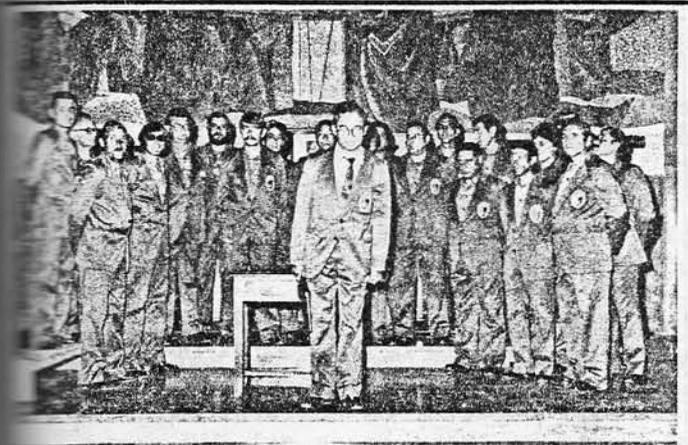
Edita:  
"Mejoras del Valle."  
Depósito Legal:  
O-170/81.  
Boletín N°19  
Turón, Sepbr. 1982 <sup>2º Año</sup>



— CONCURSOS LABORALES —



— DEPORTES —



— RECITALES —



## editorial

No es nuestro propósito hacer historia de lo que han sido las fiestas del Cristo de la Paz.

Però si hemos de recoger el hecho como puro testimonio el que todos los turoneses de alguna manera quieren exteriorizar agradecimiento a la junta gestora de SOTUFE por su incansable y destacada labor en la confección de un programa festero, que a juicio de todos es merecedora de toda felicitación.

No podemos por menos que elogiar la estrecha y entusiasmada colaboración del pueblo como asimismo la destacada participación de las entidades tanto deportivas, culturales y recreativas representativas en nuestro valle, que todos a una presentaron emotivos y diversos programas que hicieron factible un conjunto a cual más atrayente y sugestivo del referido programa de fiestas.

Bien creemos que las fiestas del Cristo empiezan a tener un nuevo resurgir y esto - vuelva a ser para Turón lo que en otros - tiempos ha sido



*Gerardo Fedez*

— DESFILE de CARROZAS —





Concluido el verano, "Mejoras del Valle" rompe otro curso más de acción con el renovado propósito de ir situando las muchísimas carencias de nuestro pueblo en el justo punto de solución que exigen las circunstancias actuales y que necesitamos para asegurar el futuro importante que sin duda alguna nos corresponde a los turoneses.

Con este sentido de responsabilidad el día 6 de Octubre se celebra una reunión de la Junta Directiva en la que se somete a chequeo todo el abanico de problemas y objetivos y desde ahí se concreta el programa de actuación hasta el próximo verano.



Con motivo de las fiestas patronales "Mejoras del Valle" convocó el II Concurso provincial de dibujo al aire libre, que este año tuvo como escenario la zona de La Felguera.

Reunido el jurado calificador, formado por miembros de la sección de Cultura, decidió otorgar los siguientes premios:

#### CATEGORIA MAYORES:

Primero: Jesús Alvarez Blanco de Langreo.  
Segundo: Aquilino Arboleya Montes de Gijón.

#### CATEGORIA JUVENIL "B"

Primero: José Ramón Pérez de Turón.  
Segundo: Mario Alvarez Muñoz de Vistalegre.  
Tercero: M. Antonio Fdez Castañón de Villapendi.

#### CATEGORIA JUVENIL "C"

Primero: Daniel José Folgueira de La Felguera.

Se concedieron accésits a:

Rafael Serrano Glez, de La Veguina.  
Carlos Manuel Portela, de Villabazal  
Daniel Dosantos Manchado, de Villabazal.  
Andrés Pérez Condo, de Turón  
María Luisa Portela Manchado, de Villabazal, y Javier Suárez de La Veguina.

## LA "S"-ELECCIONES DE ESPAÑA, 82" por Rofervi



No es otro Mundial, pero en Octubre tenemos "s"-elecciones".

Aunque solo serán la "s"-elecciones de España".

En el Mundial perdimos por los pelos. Es que en España hay muchos " calvos".

España tal vez se pudo haber clasificado mejor si juega por los extremos, pero... hizo el juego por "el centro".

Habrá que pensar que "el pelotu" "vota" mucho.

¿Que os parecen las relaciones entre el P.S.O.E. y A.P.?  
Se ven "tirantes".

¿Si U.C.D. pierde el gobierno de la Nación, se quedará con "La Villa"?

¿Si votamos a las "centrales eléctricas" habrá enchufes para todos ó serán preferidos "los que lleven la "corriente"?

No se puede luchar contra corriente. Para ello hay que saber nadar y guardar... "la chaqueta"

Continúa en la pagina 13

## Sabías...?

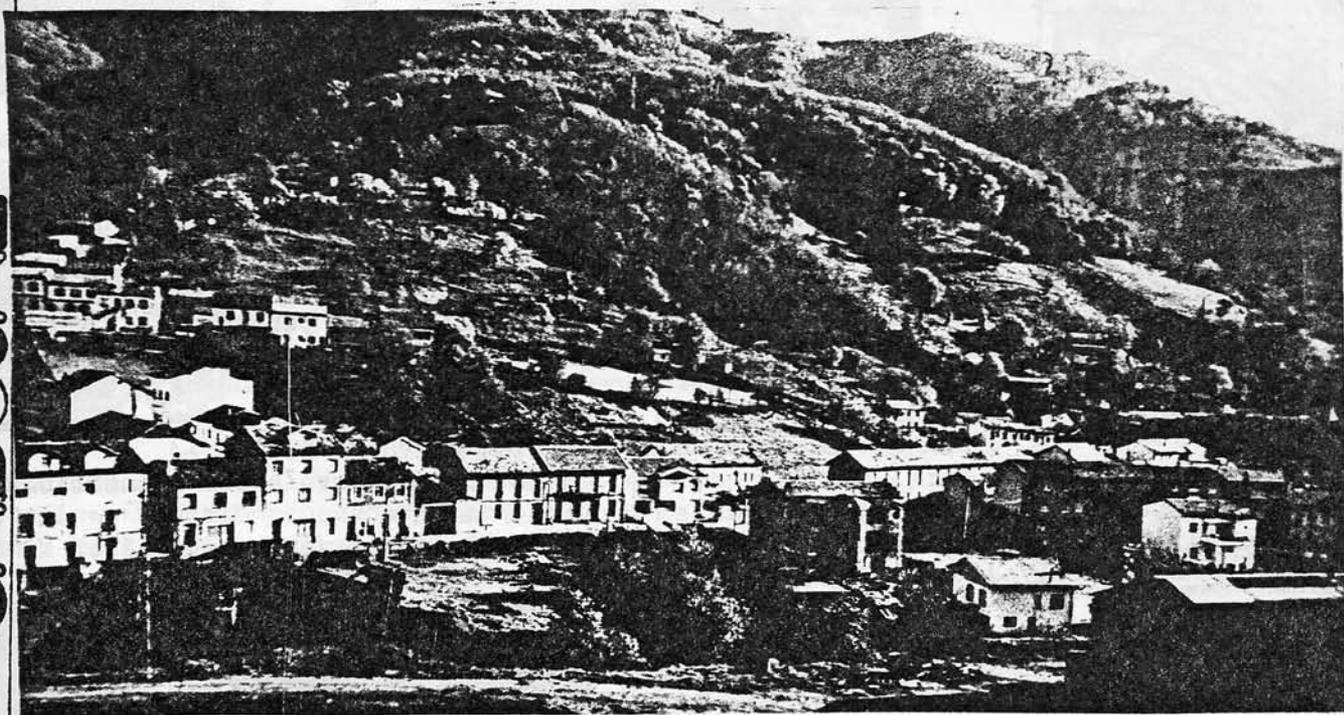
...que la S. Bolística turonesa "viene" de la "Peña Florín", nacida en el verano del 61 en la bolera "La Granja", junto al Pozo San José?

...que en el 1.962, se decidió celebrar un torneo anual de bolos, con el nombre de Rafael del Riego y de Ramón, ingeniero de Minas y director de Hulleras del Turón, muerto en los sucesos del 34?

...que la Peña bolística "Florín", en el año 1.962 acordó dedicar un día al año como homenaje a los veteranos del trabajo, naciendo así el "DIA DEL JUBILADO"?

...que el primer presidente de "Peña bolística Florín", actualmente S.B. Turonesa, fue el prestigioso médico turonés, D. Gabriel Mier Suárez?

## CABOJAL



Dentro de los espacios integrados en el tejido urbano de los muchos pueblos que rodean nuestro valle, cabe señalar el que por sus peculiares características nos ofrece el pueblo de Cabojal.

Enclavado a las orillas de un río de negras aguas, y aprisionado por un extremo por la carretera general y por otro, el ferrocarril minero, todo su conjunto urbanístico se ve envuelto entre la peligrosidad que encierra el tráfico rodado, el transporte de carbones y la contaminación de las sucias aguas que bañan constantemente sus alrededores.

Ha sido una lucha dura y titánica la que estos vecinos vienen manteniendo durante muchos años para poder paliar estos gravísimos problemas, principalmente el de las aceras donde se centra el mayor peligro a causa de estrechez de la calzada y la poca defensa con que cuenta el peatón una vez que posa los pies en la misma.

Ha sido necesario recabar del Ayuntamiento la colocación de unos clavos en la carretera para evitar muchos accidentes que se estaban produciendo motivados por los excesos de velocidad y el poco respeto de muchos desaprensivos que tomaban el casco urbano como una pista en la que se puede correr alegremente.

Han trabajado incansablemente y siguen trabajando para coseguir estas aceras, sin que hasta la fecha el Ayuntamiento tomase una determinación tajante que de una vez termine con esta enorme pesadilla que pesa sobre estos vecinos.

Han sido artífices de muchas obras encaminadas por el bien de la comunidad y ello merece una consideración especial que no ha sido compensada por los muchos trabajos realizados y al enorme sacrificio impuesto en la consecución de estas obras.

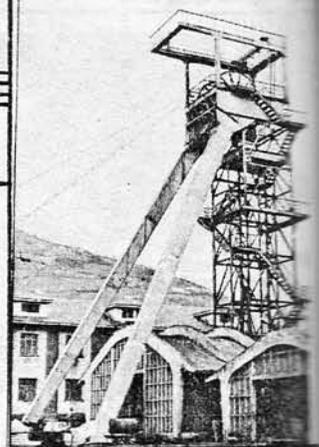
Cabojal, con madera de auténticos deportistas, con hombres valerosos en el trabajo de las explotaciones mineras, con hombres entusiastas y colaboradores dentro de las principales entidades deportivas, recreativas y culturales, ha sabido ganarse la simpatía de los pueblos que saben apreciar las sanas virtudes que les honran y ello los ha hecho populares dentro y fuera del entorno en que vivimos.

Como todos los pueblos, Cabojal ha disfrutado de unas fiestas con el tiempo preciso para reparar fuerzas, o una utilización activa, en la que el hombre reencuentra su raíz precultural del juego, del esparcimiento, en actividades que le producen directamente una satisfacción de realización personal. Así es este pueblo de Cabojal.

*Gerardo Fdez. García*



# Noticias



A las dos horas de la madrugada del sábado al domingo (26 Sep.) se llevó a cabo el cambio de la hora oficial para pasar - al "horario de invierno". Los relojes

fueron retrasados una hora, con lo cual el domingo se convirtió en el "día más largo del año", con una duración de veinticinco horas reales.

La regulación del horario legal para - 1.982 fué acordada por el Gobierno en el Consejo de Ministros celebrado el día 26 de Febrero pasado.

Por una orden de la Presidencia del Gobierno se estableció el adelanto de una hora el día 28 de Marzo y el retraso también de una hora el día 26 de Septre.

El establecimiento de un "horario de verano" y un "horario de invierno" tiende a ajustar el horario español al de la mayoría de los países europeos, especialmente los de la C.E.E.

La medida se adopta para lograr un mayor aprovechamiento de la luz natural y reducir el consumo de energía.

El abandonado barrio de S. Francisco está cambiando de aspecto gracias a la labor de sus vecinos.



Asimismo, la asociación "LA RIBAYA" ha logrado una gran mejora al reparar estupidamente las principales calles del barrio.

En cuanto a la polémica remodelación, el Alcalde de Mieres y el Consejero de Urbanismo tienen la palabra.

La Enseñanza en Turón, según palabras del Alcalde de Mieres, presentan ciertas deficiencias en sus instalaciones.

Para ello, se anuncia la visita del Consejero de Cultura, Antonio Masip, para estudiar el problema de la Vega de Guceo.

El Pozo de San José, ha sido noticia del 24 al 30 de Septre, motivado por los paros parciales en petición de transporte interno hasta el tajo. La dirección del pozo había pedido tiempo para poder acondicionar las vías y a este efecto dispuso de una brigada de 29 trabajadores para poder conseguirlo.



Organizado por la Comunidad Vecinal de Villapendi se celebró el día 15 de Septre el I Concurso Provincial de Baile Regional, con la participación de 7 parejas.

Un jurado formado por: Jani Polo, (director de la E. de Baile de Mieres), Fernando Fdez (Animador cultural del Ayuntamiento) y Monchu (director del grupo de danzas de Turón) emitió el siguiente fallo:

Primero: Jovino Glez. Coto y Olvido Pereira Glez. de Turón.

Segundo: Ana Pilar Secades y Juan Carlos Secades de Oviedo.

Tercero: Pedro Pangua Rivas y M<sup>a</sup> José Martínez de Oviedo.

Premio especial, para Manuel Alvarez Mortera y M<sup>a</sup> Elena Alvarez de Turón.

Al resto de las parejas se les obsequió con ramos de flores.

Un completo éxito que anotamos a la comunidad Vecinal de Villapendi.

Registrar una buena noticia para Urbiés. El Gobierno del principado de Asturias acaba de conceder una subvención de .... 250.000 pts. para la carretera.

La Hueria de Urbiés celebró sus fiestas en honor de Nuestra Señora de los Remedios

# Historia de Curón

Por

Hubo antaño en nuestro valle, gran cantidad de molinos, aprovechando la configuración geográfica de la zona y la abundancia de arroyos, por lo que resultaba fácil desviar del río el caudal propio necesario, aunque no eran pocos los molinos de invierno, que permanecían inactivos durante meses, mientras que otros corrían grave riesgo cuando las lluvias eran abundantes.



El molino solía ocupar de ordinario una situación pintoresca siendo al principio su construcción original y rudimentaria. Era siempre algo interesante en la aldea, lugar de casino y mentidero rural, por lo que no puede resultarnos raro que la fantasía popular le dedicase leyendas así como coplas divertidas que más tarde eran entonadas por campos y callejas.

Era muy conocida aquella que los mozos entonaban al compás de los molares:

Los molinos no son casas  
por que están por lo regueros,  
són cuertitos retirados  
para los mozos solteros.

Entre los muchos molinos de que tenemos noticia podemos citar:

- El del Infierno , en Villandio.
- El de Cilia, en el Pindal, también llamado del Bayu.
- El de Galán, en La Veguina.
- El de la Lloca, en La Rabaldana.
- El de la Campa la Cuadra, en Enverniego.
- El de Sumarreal, en el Subiduriu.

También se tiene noticias de la existencia de al menos dos batanes, máquina tosca, movida las más de las veces por fuerza hidráulica, que era utilizada para enfurtir las telas de lana tejidas, en los rústicos telares de los pueblos.

## Faenas en Molino antiguo.



Se componía de una rueda aspada que al girar levantaba alternativamente dos gruesos y pesados mazos de madera o mayos, que en su caída golpean fuertemente las piezas de tela colocadas en una especie de artesa o pilón, también de madera. Al cabo de varias horas esas telas, toscamente tejidas, quedaban convertidas en un conjunto homogéneo, tupido y resistente. Recibían entonces el nombre de sarga, siendo en aquellos años muy apreciada la de color oscuro para la ropa de los pastores así como para la confección de escaarpines.

escribe:

CARLOS VEGA  
ZAPICO



## CONCURSO DE ENTIBADORES

En Turón, con motivo de sus tradicionales Fiestas del Cristo de la Paz, la gestora de SOTUFE tuvo la feliz idea de organizar, el I Concurso Provincial de entibadores y recabó la ayuda de Hunosa, para que con su aportación de materiales y personal instalara las armaduras ya que sin su colaboración sería muy difícil celebrar dicho acto.

El "Día del Cristo", con asistencia de autoridades y representaciones sindicales, se celebró el concurso en la zona de La Cuadriella, ante un público que llenó materialmente el recinto y siguió con la máxima expectación el desarrollo del mismo.

"ECOS del VALLE", solicitó de los organizadores información sobre el fallo del jurado, pero es el día de hoy que todavía no se nos ha facilitado; por lo que nos hemos visto obligados a posponerlo para el próximo boletín.

## HISTORIAL DE LOS CONCURSOS LABORALES DE ENTIBACION

CELEBRADOS EN SAMA DE LANGREO EN LOS QUE HAN PARTICIPADO PRODUCTORES DE TURON

"ECOS del VALLE"

Los entibadores que acuden a esta clase de competiciones, son buenos profesionales, dominan plenamente su oficio, y son maestros consumados en la labra de la madera merecen una relevante distinción.

"ECOS DEL VALLE" continúa publicando las clasificaciones alcanzadas por los mineros turoneses en los concursos más importantes de España: el de Sama de Langreo.

Año 1.961. - Segundo premio: JOSE de BARROS LAVANDEIRA y JOSE VALCARCEL DIAZ.

Quinto premio: SALUSTIANO RODRIGUEZ y ADOLFO GAFO.

Año 1.962. - Primer premio: SALUSTIANO RODRIGUEZ y ADOLFO GAFO.

Tercer premio: LUIS FÉZ. FIDALGO y MANUEL SUAREZ

Séptimo premio: JOSE BARROS LAVANDEIRA y BAUDILIO GOMEZ.

Octavo premio: JOSE QUIROGA VAZQUEZ y CANUTO A. MARTINEZ.

Año 1.963. - Segundo premio: JOSE QUIROGA VAZQUEZ y CANUTO A. MARTINEZ.

Tercer premio: JOSE de BARROS LAVANDEIRA y JOSE LOPEZ.

Año 1.964. - Segundo premio: JOSE de BARROS LAVANDEIRA y JOSE LOPEZ.

Quinto premio: JULIO ARMENGOL ALVAREZ y BELARMINO FERNANDEZ=

Año 1.965. - Primer premio: JOSE QUIROGA VAZQUEZ y CANUTO A. MARTINEZ

Séptimo premio: JOSE de BARROS LAVANDEIRA y JOSE LOPEZ.





"En los últimos años, Varela, ha dejado de ser promesa para convertirse en un auténtico valor de la pintura, no solo a nivel local, sino en el ámbito regional"

(Carlos Vega, en el catálogo de la exposición)

**"UN NUEVO PASO, Y HACIA ADELANTE: VARELA"**

Y porqué no me gusta ser tildado de exagerado; ni que me llamen comayón, ni deseo pillarme estos mis deditos que han de continuar violentando, dulcemente, claro, las teclas de mi Olivetti en busca de la metáfora adecuada y de impacto. Y porque las afirmaciones públicas y escritas, rotundas y con tufo de amiguismo ó un poco ex-cátedra, flaco favor hacen a quien las expresa y a quien van dedicadas, por todo ello no digo que: la exposición celebrada entre los días 10 y 18, inclusives, en la denominada Sala de Exposiciones (1) de "Mejoras para el Valle", ha sido la mejor muestra pictórica que Turón y los turoneses y aquellos forasteros que se acercaron a husmear, han tenido ante sí, para gozarla y gozar del arte.

Otro sí digo: que ha sido de lo mejorcito y que quienes hayan desaprovechado la ocasión pueden echarse a la calle y correr en dirección a la Parroquia que les caiga más cerca de su domicilio y confesarse y que la penitencia les sea benévola. Sólo por ésta vez.

Venticcho obras, con muchísimo material reciente y en parte sobrante de su anterior cuelga en el mes de Agosto y en Luanco, configuraron el catálogo: paisajes facilmente reconocibles por los turoneses;

"Villapendi", "La crucina", "Rincón de Villabazal", "Molino - Pozo San José" todos ellos en una línea figurativa acusadísima y por la que se moverá - sin que juguemos a futurólogos ahora - sino durante toda su vida artística, si durante un larguísimo trecho de la misma.

Al menos, hasta el presente, no he detectado en Varela coqueteos ni concesiones fáciles en el aspecto estético, por lo que su andadura va a ser, continuará siendo, dura, plagada de las naturales dificultades, como corresponde a quienes se empeñan en hacer el camino a cuerpo limpio sin importarles el tiempo ni los halagos estúpidos, ni las palmadas de los ocasionales amiguetas, ni la verborrea de los críticos tiralevitas y ganapanes.

Va a depender, sobre todo, de él, el llegar, sin caer en la tentación de cambiar sus hombros por un puñado de duros y una cartilla de la seguridad social para una vida.

Aunque fronterizo en la indigencia, Varela ha de lograr escabullirse del maleficio, de la desazón y del cansancio, que han sido sepultura de tantísimos que iban para figuras señeras y se quedaron en promesas.

Reparé especialmente, por razones varias y que no hacen al caso aquí por imperativos especiales, en el cuadro titulado "La ventana" y que es eso, una simple, sencilla y humildísima ventana de un sencillo, simple y humildísimo hogar, que podría ser el del propio pintor y que es, no obstante y da lo mismo, el de la vecina de al lado o de enfrente.

Una ventana con sus grietas, sus desconchados, su vejez asomándose por detrás del maquillaje que es la pintura.

Un objeto cotidiano, que está con nosotros de continuo y aquí toma vuelo, adquiere categoría de estrella, con sus macetas, sus geranios y claveles. Con las pinzas de madera esperando por la próxima colada.

Una ventana que da paso a un mundo humilde, sencillito, laborioso y por la que esperamos ver aparecer a la dueña de la casa, soñolienta, cansada, abrumada por las faenas del día.



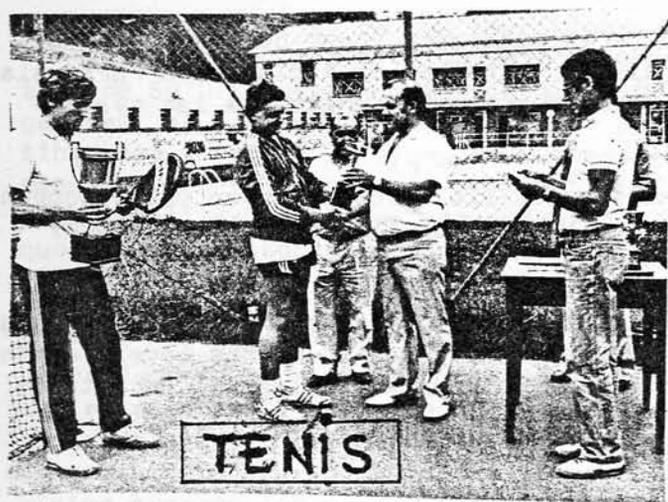
Y por esa ventana, obra de "medalla", de "salón nacional", entrará un viento ciclónico, depurador y sugerente y por la que se ha asomado a un exterior inmenso e inexplorado, Varela. Y ahí está el germen de su futura pintura. Ahí encontramos el salto de lo cuantitativo a lo cualitativo.

¡Que circule el aire!, ¡que la ventana permanezca abierta de par en par!. Y que veamos el próximo paso, hacia adelante también e inevitablemente.



(1) : No lo digo yo, aunque si es menester, ¡darélo por mío y en paz!, y sí la "voz popular": que pena de luz, con lo que podía apoyar y hacer lucir, no solamente a ésta, ya pasada y descolgada, exposición, sino a las que han de venir, una adecuada y no necesariamente costosa luminotecnia... Y escrito queda para quien pueda ponerle remedio alguno. Gracias.

NEL AMARO (Crítico de Arte de "La voz de Asturias")



Finalizó el IV Torneo Provincial de Tenis, organizado por "Mejoras del Valle", con un completo éxito de participación, destacando la deportividad demostrada a lo largo del torneo por todos los contendientes. Resultados de este interesante torneo, que de año en año se viene superando:

- Campeón: ULISE LA FUENTE de Grado (revalidó el título)
- Subcampeón: NACHO DEL VISO, de Turón
- Tercero: RAFAEL MIRAS, de Oyanco, revelación del torneo.
- Cuarto: PAULINO GARCIA NIETO de Oviedo.

IV Torneo Social.-

- Campeón: Javier Pérez Torano, turonés, residente en Santander.
- Subcampeón: Avelino Iglesias de Turón.
- Tercero: Nacho del Viso de Turón
- Cuarto: Ramiro Llana, profesor de E.G.B. en Turón.

Participaron numerosos asociados, lo que viene a demostrar el auge que adquiere este deporte, en el Valle Turonés, gracias a la labor promotora de la "Asociación - Mejoras del Valle".

# NATACION



Se llevó a cabo el IV Campeonato Provincial de Natación organizado por "Mejoras del Valle" con motivo de las fiestas del Cristo de la Paz.

Resultados de las pruebas.-

- Categoría infantil masculino:  
Campeón. Fernando Fdez Glez de Turón.
- Categoría infantil femenino:  
Campeona, Sandra Escalante de Tuilla.
- Categoría Juvenil "A" masculino:  
Campeón, Jesús A. Fdez de Turón.
- Categoría Juvenil femenino: "A"  
Campeona, Iciar Moret de Oviedo.
- Categoría Juvenil "B" masculino:  
Campeón, Pompoyo Peret de Oviedo.
- Categoría Juvenil "B" femenina:  
Campeona: Ana Isabel Vázquez de Gijón
- Categoría Juvenil "C" masculino:  
Campeón, Luis Manzano de Oviedo.
- Categoría Juvenil "C" femenina:  
Campeona: Beatriz Villa de Gijón.
- Categoría Mayores, masculino:  
Campeón, Jesús J. Martínez de Oviedo.

Relevos 4 x 50: Campeones, Escuela Natación de Oviedo.

Completo éxito de participación y organización. Hubo medallas y diplomas para los tres primeros, así como trofeos para los campeones.

Sancio



## TURONESES EN EL PIRINEO

Por: *Angel F. Ortega*

El Valle de Benasque es el más oriental del Pirineo Aragonés perteneciente a la provincia de Huesca. Puede considerarse como el más genuino valle pirenaico, al estar flanqueado por las más formidables cumbres de toda la cordillera pirinaica, teniendo el macizo del Posets al poniente y el de la Nadaleta-Aneto, al levante. Posee además una serie de valles secundarios a cual más bonito, que se elevan al final de los mismos, en gigantescas paredes de más de 3.000 mts. de altura. La carretera que por él circula, tiene su punto final a 15 kilómetros más arriba y solo le hacía falta que la Administración, hiciera un túnel de 2 km. para comunicar con Francia por el Valle de la Pique. Benasque es el lugar de más ambiente montañoso que hemos conocido, es visitado por deportistas de toda la nación lo mismo en verano que en invierno ya que para el deportista de la nieve, también posee una magnífica estación de esquí, en fin, es lugar idóneo para pasar unas vacaciones, las personas que gustan de disfrutar de la naturaleza en todas sus dimensiones. Precisamente por este motivo, fué el lugar escogido por un grupo de montañeros de San Bernardo para practicar el deporte del alpinismo.

Como objetivo más inmediato fué el subir a la cumbre más alta del todo el Pirineo. El Aneto de 3.404 m. de altura, fué ascendido por este grupo el día 4 de Agosto. Dicha ascensión requiere un tiempo de aclimatación de altura en su inicio por lo que el día anterior después de una acampada a 2.000 m. ascendimos al Pico Salvaguardia de 2.720 m., Cima colocada en la misma raya fronteriza con Francia, justo al lado del Portillón de Benasque, paso natural entre las dos vecinas naciones por un camino muy antiguo hecho a golpe de pico hacia el año 1.500. Para escalar el Aneto, se requiere una cierta práctica de montañismo y medios técnicos apropiados como son graponés, piolet y cuerda, todos ellos necesarios para salvar el glaciar de hielo con sus temibles grietas en toda su extensión y colocarse en su cima por el paso de Mahona, llamado así a una impresionante arista de 30 m. de longitud.

El Posets de 3.375 m. es el segundo pico en altura de todo el Pirineo. La ascensión a esta cumbre requiere dos días de marcha para conquistar su cima. Fué escalado por San Bernardo el día 7 de Agosto. Desde su cima se divisán los parajes más alejados que se pueden imaginar tanto de tierras españolas como francesas.

Por uno de los valles secundarios de Benasque, llamado Valle de Estós, parte un camino rodeado de pinos, el río con inmensidad de cascadas e infinidad de torres y agujas apuntando al cielo, dicho camino se eleva fuertemente hasta llegar a la cumbre del Pico Perdiguero de 3.270 m. de altura, fué ascendida esta bella montaña el pasado día 11 de Agosto, haciéndolo todo ello en una sola jornada empleando más de 14 horas de andadura con un día espléndido de sol lo que permitió observar desde esta cumbre todas las montañas del Pirineo, como la famosa montaña francesa llamada Turón de Nerville de 3.170 m.

Este Valle de Estós podía definirse como un paraíso cerrado porque en pocos lugares de este Pirineo la naturaleza ha conjugado tan armónica y tan profusa. Posee más de 30 lagos entre bosques de pinos, ríos y cascadas, es lugar donde el hombre no ha tenido ocasión aún de dejar la huella de la civilización moderna con basuras, contaminación etc.. es además un valle cerrado por más de 16 cumbres que superan los 3.000m. de altitud lo que da una idea de esta maravilla de la naturaleza.





Sancio



POR



**LUIS CANDANAL**

5 Septbre.- Campo J.M.F.FELGUEROSO

C.D. TURON, 1 - Pileñesa, 1

Con empate, finalizó el encuentro inaugural de la temporada. Terreno de juego en magníficas condiciones, tarde agradable y floja entrada en las gradas.

En cuanto al juego, los dos equipos anduvieron parejos, aunque con mayor dominio de los locales que no supieron aprovechar lo.

12 Spbre. Campo LUIS MIRANDA

SIERO, 0 - C.D.TURON, 0

Partido entretenido, con un Siero que jugó al ataque y dominó más, creando oportunidades claras, ante un Turón que se defendió bien y contragolpeó con peligrosidad. Resultado justo.

19 Septbre.- Campo "LAS TOLVAS"

R.TITANICO, 2 - C.D.TURON, 0

Mayor dominio del equipo local y un Turón eminentemente defensivo.

Cuando transcurría el minuto 65, el árbitro se vió obligado a expulsar al jugador turonés, Guardilla, por agresión a un contrario.

26 Septbre.- Campo J.M.F.FELGUEROSO

C.D.TURON, 2 - R. CANTABRIA, 2.

- Resultado justo, partido jugado de poder a poder, donde el Rayo practicando un futbol rápido, dominó durante los primeros minutos, hasta lograr su primer tanto. A partir de aquí el Deportivo adelantó sus líneas buscando afanosamente la igualdad, como así fué.

3 Octubre.- Campos "La Planchada"

ASTILLERO, 2 - C.D.TURON, 1

Primer tiempo de dominio local y un Turón que durante la segunda parte no supo aprovechar varias ocasiones de gol.

COMENTARIO GENERAL:

El C.D.TURON, en éstos primeros partidos de temporada nos viene demostrando su falta de capacidad rematadora.

Con motivo de las Fiestas patronales, se celebró el interesante y necesario torneo provincial para las categorías de juveniles e infantiles, en su 2ª edición, gracias a la colaboración "Mejoras del Valle"- S.B.Turonesa, siendo el resultado siguiente:

CATEGORIA INFANTIL:

Campeón, José Alberto Fdez. de Peña Castro.  
Subcampeón, José Javier Conto de C.Santos.  
Primer local: Francisco José Zapico.

CATEGORIA JUVENIL:

Campeón, Thierry Hernández, Peña "La Cascaya".  
Subcampeón, José L. Suárez, de la "Cascaya".

"XX MEMORIAL RAFAEL DEL RIEGO Y DE RAMON"

Continúan celebrándose las eliminatorias de este veterano torneo provincial y cuya final está prevista celebrar el día 24 de Octubre, con motivo del "DIA DEL JUBILADO".

TORNEO PROVINCIAL DE LA SOF.

El quinteto de la S.B.Turonesa logró clasificarse en un meritorio tercer puesto.

"DIA DEL SOCIO".

El lunes, día 11 de Octubre, festividad de "santa Hnosa" celebra su tradicional "DIA DEL SOCIO", la S.B.Turonesa, con el siguiente programa:

A partir de las once de la mañana, reparto del Bollu y vino a todos los asociados. A las 12, interesante partida del "XX Memorial Rafael del Riego" entre los destacados jugadores, TININ (Peña El Cristo" de Oviedo) y ANGELIN (S.Bolística de Barredos)

DIA DEL JUBILADO

El día 24 de Octubre se celebrará el "DIA DEL JUBILADO" en su 20 edición. La Sdad. Bolística está prácticamente "volcada" en su organización.

Por la mañana, los palenques y la alborada de gaitas y tambor. A las doce, partida final del "XX Memorial Rafael del Riego". Después, comida de confraternización en los salones del Colegio "La Salle", reparto de obsequios, festival artístico - musical y entrega de premios a los jubilados de más edad, más años retirado, más años de mina y al más joven.

AUMENTO DE CUOTA.

En A,samblea general, fué aprobada el aumento de cuota:  
Jubilados, 500 pts. y resto de socios, 600.  
Los jubilados cuya pensión no les permita abonar la subida, quedarán exentos.



Tan importante como el rescate y la asistencia de los ahogados es la prevención de accidentes y, en particular, la educación de todos a través de las escuelas institutos, universidades, fábricas, sociedades de recreo, etc., a fin de evitar la mayoría de las causas ocasionales de desgracia. Vamos a señalar las medidas que pudieran favorecer nuestros deseos:

- 1- Reconocimiento médico de todos los que practiquen el deporte, de la natación, que deberá hacer regularmente todos los años.
- 2- Que en las playas, piscinas y en lugares de los ríos dispuestos para el precitado deporte se emitan por altavoces consejos e instrucciones que, grabados en discos seleccionados, puedan instruir a los asistentes de modo eficaz.
- 3- Tener sumo cuidado en no hacer excesos de comida y bebida, evitando el baño en período de digestión, sobre todo en los días de gran diferencia de temperatura entre el ambiente y el agua.
- 4- Cuidar de que la duración del baño no sea excesiva, teniendo en cuenta que inmediatamente de producirse un escalofrío persistente deberá el bañista abandonar el agua lo más rápidamente posible.
- 5- Recomendar a todo accidentado que se haya recuperado se someta a la vigilancia del médico durante varios días para evitar posibles complicaciones, alguna de ellas muy graves (cuerpos extraños en vías respiratorias, etc.)
- 6- Incluir la enseñanza de la natación en todas las escuelas de primera enseñanza, siempre previo reconocimiento médico preceptivo por parte de la asistencia médica escolar.

La asfixia por sumersión interesa de modo especial al socorrista especializado por la frecuencia de los casos en los que las dos terceras partes la muerte es consecuencia de accidentes.

Extender, por todos los medios adecuados la educación sanitaria y los consejos precisos para que en todo momento el conocimiento de los peligros haga destacar una bienhechora prudencia.

## CORZO ASADO

### Ingredientes:

1½ Kilo de corzo. 1 Kilo de manzanas. 1 copa de coñac. 100 grs. de mantequilla. Pimienta. Sal. Ingredientes de adobo.

### Preparación:

Con medio litro de vino tinto un diente de ajo, una copa de aceite, 2 cebollas cortadas en rodajas, 1 copa de coñac, granos de pimienta, un poco de laurel y un poco de tomillo, se prepara un adobo donde se pone la carne de corzo, dejándolo durante dos días y en lugar fresco; de vez en cuando, y con la ayuda de una cuchara de madera, se le da vuelta. Pasado el tiempo se saca del adobo y se rehoga en una cazuela con mantequilla bien caliente, se rocía con el coñac y se le ponen las manzanas alrededor, después de pelarlas, sin semillas y partidas en trozos grandes y regulares; se le agrega el coñac dejándolo cocer todo junto hasta que quede tierno; se le puede poner algo de agua fría ó un poco de la marinada - en caso de quedar muy seco. En su punto, se retira del fuego se coloca en una fuente y se hace puré con las manzanas; con el puré se adorna, en forma de cordón, toda la fuente. La salsa se sirve en salsera.

Este mismo plato de caza - también se puede poner otra clase de carne como de ciervo, de jabalí, etc... se puede hacer con castañas, poniéndolas también en puré al final y adornándola con jale de grosellas; es conocido desde la Edad Media.

## EL CHISTE del MES por



-En las elecciones, ¿No te parecen muchos "partidos"?

-Y tantos, hay más que en las quinielas!



# AGRICULTURA Y GANADERIA

INFORMACIÓN de Extensión Agraria



## TRATAMIENTOS DE OTOÑO EN FRUTALES

Las manzanas y peras con destino a la conservación durante algún tiempo, deben tratarse antes de la recolección para evitar podredumbres.

Se recomienda tratar dos semanas, y una semana antes de la recolección. La importancia de estas podredumbres es mayor cuanto más húmedo sea el período anterior a la recogida.

Dan excelentes resultados la mezcla de un fungicida sistémico (BENLATE, BAVISTIN, TECTO, TOPRIN) con otro de los normalmente utilizados contra moteado (CAPTAN, TMTD, MANCOCEB, ZIRAM), empleando de cada uno de ellos la mitad de la dosis que corresponde a cuando se utiliza solo. Si no se dispone de sistémicos, tratar con uno de los seguros.

## TRATAMIENTOS A LA CAIDA DE LA HOJA

Hacia finales de Octubre, cuando se inicia la caída de la hoja, se debe de realizar un tratamiento con UREA (10 - 12 Kg. del producto comercial con 100 litros de agua). Se pulverizará sobre las hojas en los árboles, y sobre las caídas al suelo, con lo que provocamos la descomposición de estas hojas, disminuyendo considerablemente para la primavera siguiente los ataques de moreados y minadores de hojas.

Si hay chancro o cáncer en los árboles, se mezclará la urea con oxiclóruo de cobre al 1%, sirviendo la urea como abonado nitrogenado.

Estos tratamientos que damos a partir del otoño, son básicos para el buen estado del árbol durante la primavera y verano. Podemos llamarles tratamientos preventivos, por eliminar muchos hongos que se encuentran en el árbol bajo otras formas de vida.

## ROEDORES

Entre los más importantes se encuentran la rata-topo ó rata-cavadora. Afectan principalmente a praderas, cultivos de huerta y plantaciones de frutales. Daños que ocasionan normalmente, la destrucción de raíces y cuellos de los árboles, produciendo en el caso de éstos, clorosis y amarilleo, ocasionando en algunos casos la pérdida del árbol.

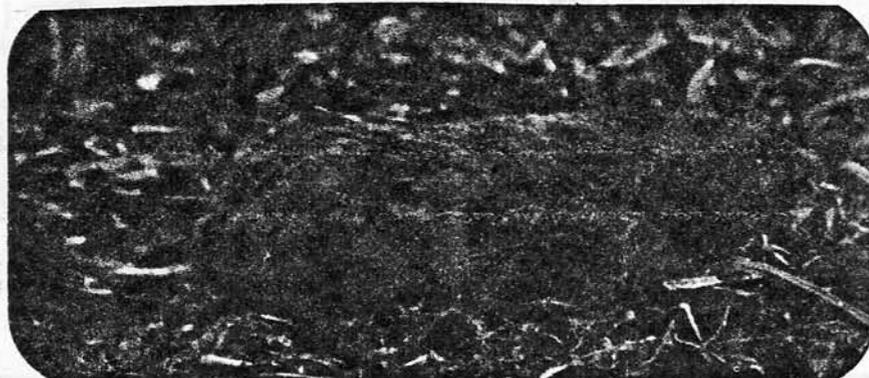
En la huerta los daños son parecidos en las raíces con pérdidas totales de cosechas. La época de lucha más apropiada es en primavera y otoño, comenzando a los primeros síntomas de su presencia en el suelo, y manifestándose con la formación de las vulgarmente conocidas "toperas".

### Medio de lucha:

Fumigantes o gases (fosfuro de aluminio)

Cebos: Anticoagulantes para mezclar con manzanas o patatas.

Trampas de tipo de pinza.



Otra vez Los Mártires. ¿Recuerdas?  
Hace años, muchos años,  
que al llegar el ventisiete  
de Septiembre, recordamos.

Se tejen las añoranzas  
como cuentas de rosario.  
Ayer niños y, hoy ya viejos,  
aún seguimos recordando.

Caminos de Valdecuna:  
caminitos sombreados  
donde el sol juega reflejos  
acompañando los pasos  
de romeros, que caminan,  
devotos al santuario  
de San Cosme y San Damián,  
mártires, médicos, santos ...

¿Recuerdas la romería?  
¿Volvemos a recordarlo?  
La gaita lanza sus notas  
bravías entre los castaños.

¡ Avellanas, mozes! Grita  
la vendedora cantando.  
Los peregrinos subían  
con los pies ensangrentados.

¿ Y tú ? Llevabas un cirio  
para que en el santuario  
fuera flecha de tus ruegos  
hacia el cielo, hacia lo alto.

Mañana, vamos a ir  
a Valdecuna. ¿Soñamos?  
¿ O es que tan sólo seguimos  
en la vejez, recordando ?

LUIS AURELIO



COLLACION

# La "S-elecciones de España, 82"

por ROFERVI

SLOGAN PUBLICITARIO:

"Una canción, un voto"

Fichajes de cantantes. ¿"No serán cantos de sirenas"?

El pueblo debe escuchar los "cantos". ¿Quién escucha los lloros del pueblo? No se arregla con canciones a un pueblo que llora.

Hoy hay muchos que cantan. ¿No será el "canto del cisne"?

Para dar la cara hay que ir de frente y no de "culo".

Unos van de frente, otros de canto y la mayoría de "culo".

El pueblo, lógicamente, dará la espalda. -Ya se está cansando de dar la cara.

El que quiera peces... que se compre una caña. Y el que quiera picar, que pique.

Lo mejor será que la lance en una huerta de pimientos. Siempre encontrará alguno que "pique". Aunque puede ocurrir que luego le resulten "morrones". No obstante puede decir que ya los "tiene en el bote". Conservándolos bien, pueden seguir "picando", si es que, (claro está), no los malea.

Normalmente todos picamos, pero... ¿quién escucha nuestras llamadas?. Vemos con dolor, que no se nos abre ninguna puerta. Tan solo encontramos oídos sordos a pesar de que nuestras palabras "no son necias".

¿Que ocurrirá el 28 de Octubre? Menos mal que vendrá el Papa y nos dará la "ABSOLUCION".

Para terminar: " A QUIEN DIOS SE LA DE, SAN PEDRO SE LA BENDIGA". -Para bien de todos.  
*Rofervi.*

"ECOS DEL VALLE", sale este mes con retraso por motivo de vacaciones.

Próximos trabajos:

"A NTRA. SRA. DE LOS REMEDIOS" por Secundino Fernández de Urbiés y

"POEMA EN DOS TIEMPOS PARA UNA AUSENCIA" de Nel A M A R O.





# entrevista



Nuestra Asociación Turonesa para la Mejora del Valle, - como vino haciendo en años anteriores para colaborar con los festejos del Cristo de la Paz en su semana cultural y deportiva, entre otros actos, celebró el II Gran Recital de Cores en la Iglesia parroquial, donde participaron: El Coro femenino de Mieres, Masa Coral de Ensidesa (Gijón) y el Coro Minero de Turón.

Hoy traemos a esta página a quien recogió de manos del Hermano Ginés, la dirección del que más tarde sería Coro Minero de Turón, para llevarlo a lo largo de 8 años (1.951- al 1.959) con numerosos hitos triunfales al grado espléndido de calidad y prestigio que hoy ostenta con jalones gloriosos de su historia. Pueblos que vibraron al conjuro de sus voces encadenadas a la melodía por las manos inquietas de Angel Vital Pardo, un turonés que lleva la música en sus venas, heredada de su padre D. Aurelio Pardo, gran músico y Director de la que fué Banda Filarmónica Turonesa.

A Vital Pardo que durante el acto recoge de manos de nuestro Presidente D. José María Rodríguez Hevia una placa grabada como recuerdo de haber dirigido a nuestro Coro, le preguntamos:

¿ Que te pareció el concierto en general ?

- Primeramente quiero felicitar a los organizadores por habernos brindado esa variación de voces mixtas, blancas y graves, por separado, en donde los conjuntos aprovecharon la maravillosa acústica en la que han sacado partido y han sabido lucirse.

¿ Como encuentras al Coro Minero en la actualidad ?

- No es la primera vez que escucho al Coro, ya que he tenido la oportunidad de verlo actuar en el Filarmónica de Oviedo. Pero aunque está francamente bien, me parece que necesita incrementar el número de voces para reforzar algunos flancos.

¿ Todavía tienes el gusanillo de la batuta ó es que solo te dedicas al piano ?

- No se puede olvidar todo aquello que se ha hecho con satisfacción durante muchos años y aunque no ejerzo ninguna dirección de Cores, todavía para mí la música es el mayor sedante por que me ayuda a hacer revivir aquellos tiempos, de ninguna manera se puede prescindir de esta cultura.

¿ Satisfecho con la placa que te ha regalado la Asociación ?

- Siempre es una satisfacción recibir trofeos, pero el premio que más valor ha tenido para mí, han sido los aplausos recibidos por los que hace unos años han sido mis vecinos y amigos, eso me llenó de emoción.

## entrevista con VITAL PARDO

¿Quieres agregar alguna cosa más ?

- Si quiero felicitar a esta Asociación Turonesa, que no solo se dedica a mejorar la urbanización del pueblo, sino que también se ocupa de proteger la cultura con todo tipo de actos de los que no voy a enumerar por la inmensa variación de los mismos, la prensa me informa de todas vuestras actividades lo que para mí es un placer que Turón conserve el espíritu de organización. Debo de añadir, lo que aprovecho para saludarle desde este página, al hombre de iniciativas y organizador de todos estos actos, al hombre ejemplar de una labor sorda y desinteresada SABINO FERNANDEZ DEL VISO. Nada más queda por decir de un hecho consumado al merecimiento de un premio a una labor que tanta gloria dió al Coro Minero de Turón por esos mundos de Dios. Que la historia se repita y nosotros que lo veamos.